

нение себя, своей предметной деятельности в ней. Естественно, что языковые подтверждения тому, что человек воспринимает мир через призму своей личности и своего этноса многочисленны и многообразны. Изменения, происходящие в окружающем мире, как естественные, так и вызванные самим человеком, в свою очередь, оказывают заметное и значительное влияние на его миропонимание и мироосознание, отражая эти новшества в языке.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алефиренко Н.Ф. Лингвокультуральная природа ментальности / Н.Ф. Алефиренко // Язык. Словесность. Культура. – 2011. – № 1. – С. 32.
2. Вежбицка А. Семантические примитивы / А. Вежбицка // Семиотика: Антология / сост. Ю. С. Степанов. – Екатеринбург, 2001.

ANTHROPOMORPHOUS CONSTITUENT IN MODIFICATION OF NOTIONAL ELEMENTS OF «EDUCATION» CONCEPT

L.V. Dubovtseva, M.Ya. Metelyeva

Vyatka State University, Kirov

The paper examines the notions of the «EDUCATION» concept represented in modern terminological vocabulary of science and technology. The authors analyze the anthropomorphic constituent part of the concept in the process of forming new terms.

Key words: anthropomorphic constituent, concept, education, term, area of science and technology.

Об авторах:

ДУБОВЦЕВА Людмила Викторовна – магистрант кафедры иностранных языков Вятского государственного университета, *e-mail:* at-eng@bk.ru.

МЕТЕЛЁВА Маргарита Яковлевна – старший преподаватель кафедры иностранных языков Вятского государственного университета, *e-mail:* meteleva_rita@list.ru.

УДК 81

АКСИОЛОГИЧЕСКАЯ ПАРАДИГМА КОНЦЕПТА «EDUCATION» В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УНИВЕРСАЛИЙ

Л. В. Дубовцева, И. В. Романова

Вятский государственный университет, Киров

В статье анализируется аксиологическая парадигма концепта «EDUCATION», его субконцепты и фрейм в процессе формирования новых образовательных универсалий. Рассматривается расширение сферы его применения в условиях создания единого образовательного пространства.

Ключевые слова: аксиологическая парадигма, концепт, образование, универ-

салии, единое образовательное пространство.

Конец XX – начало XXI веков стали свидетелем значительного сдвига мировой лингвистической мысли в сторону все более экстенсивной интеграции в свой инструментальный инвентарь и понятийную структуру теоретических и практических достижений смежных гуманитарных и негуманитарных наук. Подходы к базовым понятиям, методы анализа лингвистических и экстралингвистических объектов и явлений, техники исследования аксиологических конститuentов языковой картины мира как индивидуального, так и коллективного порядка, претерпели заметные изменения, поставив лингвистическую мысль в целом на новую ступень восприятия, осознания и отражения языковой действительности.

Непрерывный процесс теоретического поиска, новаторство выдвигаемых гипотез, научно-обоснованная адекватность и убедительность аргументации характеризуют современный этап эволюции исключительно лингвистической, лингвокогнитивной и лингвокультурологической мысли. Последовательное и неизбежное интегрирование сугубо теоретических и прагматически ценных достижений, близких по предлагаемым точкам зрения и подходам к исследуемым объектам, в собственную структурную организацию наглядно демонстрирует стремление современной лингвистики занять достойное положение среди других областей знания и внести свой ощутимый вклад в развитие общечеловеческой научной мысли с последующим применением в практической сфере.

Основная парадигма научного знания на данном этапе развития лингвистики характеризуется мобильностью и дискуссионностью. Существующее многообразие подходов и методик исследования лингвистических феноменов представляет широкий диапазон направлений изучения базовых конструкторов и модельных конститuentов системно-структурного континуума языковой сферы. Лингвистическая трактовка накопленных знаний открывает широкие возможности для исследования проблем современного языкового пространства и выявление сценариев анализа на макроуровнях и микроуровнях. Разделение на макро- и микроуровни обусловлено тем, что в современной лингвистике общепринято различаются описательный и объяснительный аспекты поиска решения научных проблем. На макроуровне традиционно производится системно-конструктивное описание направлений развития и протекающих процессов, которые имеют место в языке в данный конкретный срез времени. Причем упомянутое описание органически встраивается в уже существующие парадигмы знания.

Таким образом, макроуровни детерминируют и формируют общегуманитарную базу, которая требуется для проведения исследований, адекватных на макроуровнях. С другой стороны, анализ отдельных языковых феноменов способствует объяснению установившихся тенденций и процессов, характерных для микроуровней, а также помогает упорядочить из-

вестные языковые факты.

С точки зрения когнитивной лингвистики, в рамках семиотической культуры, по мнению известного лингвиста Ю.С. Степанова, можно выделить семиотику концептов. Она дает возможность объяснить тенденции формирования культурно-обусловленных концептов в естественном языке. Он строит свою концепцию, базируясь на понятии совокупности эволюционирующих видов в культуре. Ю.С. Степанов пишет, что данные виды являются знаками культуры, описывает эволюционные ряды как семиотические и отмечает, что они представляют основной способ упорядочения семиотических объектов.

Механизмы замещения, которые влияют на форму и содержание, представляется одной из главных техник формирования новых культурных концептов. Данный механизм подразумевает замещение новым предметом в социальной жизни и социальном сознании некоего прежнего явления и освоение его функций. Ю.С. Степанов считает, что в языке действуют подобные процессы. Он отмечает, что в сфере культуры замена одного предмета другим и перенос на новый предмет формы прежнего являются феноменами того же порядка, что и перенос имени одного объекта на другой. Если же, по его мнению, в особых частных случаях происходит образование нового слова, то оно возникает на основе первого, и схоже с включением прежнего объекта с состав нового более сложного объекта [Степанов 2001: 608]. Эти процессы происходят параллельно, включая и материальную и духовную сферы языка и культуры.

Однако, несмотря на серьезные и солидные результаты в области изучения сущности и природы концепта, можно выделить вопросы, не получившие еще полных и исчерпывающих ответов. Остаются недостаточно освещенными задачи определения факторов, индексирующих особенности концептов с этнокультурных позиций, их конституентное наполнение и компаративный анализ их понятийных значений и сферы узуса.

Одним из центральных концептов, составляющих обширную концептосферу «культурный образ человека», представляется логичным выделить общекультурный концепт «ОБРАЗОВАНИЕ». Образовательная среда однозначно принадлежит к культурным понятиям, следовательно, сам концепт «ОБРАЗОВАНИЕ» является важной культурной сущностью, так как социальный институт образования выполняет базовую функцию сообщества любого этноса. Представляет интерес разностороннее исследование аксиологической парадигмы концепта «ОБРАЗОВАНИЕ» в условиях разных культур. Рассмотрим ее в английской лингвокультурной этносреде. Концепт «EDUCATION» интересен еще и тем, что в настоящее время происходит процесс создания единого образовательного пространства, причем основным языком официальной документации является именно английский язык.

Ментальная репрезентация концептосферы «ОБРАЗОВАНИЕ» в англий-

ском языке более вариативна и разнообразна по сравнению с аналогичной сферой в русском языке. Рассмотрим основные конститuentы концепта «EDUCATION», включая его субконцепты и конструкторы. Изучение словарных дефиниций и исследование письменных источников различных типов демонстрирует следующие значения:

EDUCATION

1) образование; обучение, подготовка, просвещение как процесс – the act or process of acquiring knowledge; *syn.*: enlightenment, instruction, training;

2) образование; обучение, подготовка, просвещение как результат – the knowledge or training acquired by this process his education has been invaluable to him; *syn.*: knowledge, learning, erudition, science;

e.g. – adult education; all-round education; broad education; business education; college education; compulsory education; continuing education; distributive education; ecological education; elementary education; engineering education; environmental education; free education; further education; general education; health education; high education; higher education; in-service education; liberal education; physical education; primary education; professional education; progressive education; public education; safety education; secondary education; sex education; special education; specialized education; technical education; trade education; university education; vocational education; etc.;

3) культура, образованность – culture, scholarship; *syn.*: breeding;

4) воспитание, развитие (характера, способностей) – the development of social and individual personality, the act of cultivating behavioral and mental characteristics; *syn.*: upbringing;

5) дрессировка, обучение – the act or process of imparting knowledge; *syn.*: training, drilling;

6) дисциплина, изучаемая в высших учебных заведениях – the theory of teaching and learning; *e.g.* a course in education;

7) процесс обучения в определенной области знаний – a particular kind of instruction or training; *e.g.* – consumer education;

8) социально-правовая сфера государственного устройства – social area of a state structure; *e.g.* – education act; education committee; institution of higher education;

9) приобретение навыков трудовой деятельности в процессе обучения и труда, формирование человеческого капитала – human capital acquisition.

10) приобретенные умения, навыки, опыт, компетентность – the acquired mental and professional abilities; *syn.*: knowledge, learning, erudition, scholarship, proficiency, professionalism, ability, skill, science, experience.

SCHOOL

1) школа: *e.g.* – ballet school; divinity school; pilot school;

2) образование; *syn.*: education; *e.g.* – comprehensive school; correspondence school; graduate school; higher school; private school; professional school; secondary school;

- 3) обучение, учение: *e.g.* – to finish / quit / leave school;
- 4) занятия в школе, уроки: *e.g.* – to attend school;
- 5) *собр.*, учащиеся одной школы; ученики одного преподавателя; *syn.*: class;
- 6) класс, классная комната; *syn.*: classroom;
- 7) здание, в котором расположена школа; *syn.*: schoolhouse;
- 8) школа, направление (в науке, литературе, искусстве): school of economists – a school of thought;
- 9) факультет университета (дающий право на получение учёной степени): *e.g.* undergraduate school;
- 10) средневековые университеты: the schools
- 11) институт; колледж (как высшие учебные заведения); *syn.*: university, college;
- 12) экзамены на учёную степень: schools.

STUDY

- 1) учёба (часто studies), приобретение знаний; изучение: to complete one's studies; years of study;
- 2) изучение, исследование (в разных значениях); *syn.*: investigation, research, examination, inquiry, inquest, inquisition, probe, exploration, questioning, interrogation.

EDUCATIONAL

- 1) образовательный; воспитательный; педагогический, учебный – providing knowledge; instructive or informative; *syn.*: pedagogic, formative, educative, educatory; *e.g.* – an educational toy; an educational film;
- 2) воспитывающий, воспитательный, педагогический; просветительный – of or relating to education: *e.g.* – educational activities.

WISE

- 1) мудрый, умный; *syn.*: clever, intelligent.

EDUCATED

- 1) (высоко)образованный; *syn.*: skillful, skilled, qualified, proficient, expert, informed, knowledgeable, cognizant, aware, wise.

SPECIALIST

- 1) знаток, специалист в определенной области; *syn.*: professional, expert;

INTELLECTUAL

- 1) a person who uses or works with his intellect, a highly intelligent person: part. *syn.*: erudite, well-read.

TEACH

- 1) учить, обучать; *syn.*: educate, instruct;
- 2) преподавать; быть учителем; давать уроки; *syn.*: school, tutor, instruct, train, guide, educate;
- 3) тренировать, упражнять; развивать; воспитывать; *syn.*: drill, exercise, discipline, practice, school;
- 4) воспитывать, обучать; *syn.*: breed, educate.

LEARN

1) учиться; учить; научиться: *e.g.* to learn French; to learn one's lesson;

STUDY

1) глубоко изучать; исследовать; *syn.*: research, examine, investigate, explore, inquire, probe, question, interrogate.

TEACHER

1) учитель, воспитатель, наставник, преподаватель, педагог – tutor, preceptor, mentor;

2) преподаватель, наставник, педагог – professor, don, lecturer, instructor;

3) педагог-теоретик; теоретик педагогики; педагог-методист – educator, educationalist (= educationist).

STUDENT

1) учащийся, студент; *syn.*: learner, scholar;

2) ученик (в школе); *syn.*: pupil; (на производстве) trainee.

Исходя из полученных данных, представляется возможным сделать следующие заключения. Концепт «EDUCATION», являясь лингвокультурным гетерогенным концептом, образует комплексную ментальное единство, в котором можно выделить структурные, когнитивные, аксиологические концептуальные аспекты, что позволяет рассматривать выделенную сущность с разных сторон на макро- и микроуровнях. Понятие культурного концепта, применимого к образованию, предполагает выделение образных, понятийных и ценностных параметров, которые, тем не менее, являются неотъемлемыми структурными компонентами универсального общекультурного концепта для разных этнокультур на современном историческом этапе развития человечества.

Особо следует отметить, однако, что концепт «EDUCATION» – непрерывно изменяющаяся сущность, эволюцию которой можно проследить в диахроническом аспекте. Целая группа факторов оказывала прямое или косвенное влияние на становление и развитие данного ментального лингвокультурологического единства. Среди них можно обозначить в первую очередь политические, идеологические, экономические факторы, поскольку институт образования как социальная формация, в свою очередь, оказывала значительное воздействие на личностные ментальные репрезентации необходимости, ценности и важности получения образования.

Основываясь на предпосылке постоянно развивающегося концепта «EDUCATION», мы можем предпринять попытку проследить за процессом, происходящим с данным концептом в настоящее время. Усилия по созданию единого образовательного пространства приводят к изменению в структурной композиции и ее понятийном наполнении современного среза концепта «ОБРАЗОВАНИЕ» не только в англо-саксонской лингвокультурной традиции, что обусловлено использованием именно английского языка в качестве языка межкультурного общения, но и в культурных традициях стран-участниц. Расширение, интеграция, слияние и смещение значений определенных конститuentов английского концепта «EDUCATION» вероят-

но будет происходить под комплексным влиянием концептов «ОБРАЗОВАНИЕ» участвующих в процессе этнокультур.

Стандартизация, унификация, поиск образовательных универсалий, адекватных для всех сторон, по всей вероятности, может привести к выработке общекультурных понятий и дефиниций основных терминологических конструкторов, что, в свою очередь, повлечет изменения в их ментальной репрезентации и, следовательно, в общем представлении концепта «ОБРАЗОВАНИЕ» в отдельных этнических лингвокультурах.

Как уже отмечалось, концепт «EDUCATION» значительно сегментирован по своей структурной организации по сравнению, например, с русским аналоговым концептом. Он включает разнообразные тематические группы, инсайты, фреймы и слоты, проявляет себя в большом количестве различных парадигматических и синтагматических отношений. Многообразие его субконцептов, таких как «teaching», «learning», «training», «upbringing», фреймов, таких как «teaching (as a process)», «educational institution», «teaching agents», слотов, таких как «intelligence», «wisdom», «skills» и их понятийное наполнение предлагает широкие возможности в интерпретации смыслов и соотносительности реалиям этнокультурного и общекультурного сообщества.

Полифакторная направленность концепта «EDUCATION» предполагает ориентации, которые, без сомнения, являются общими для разных культур. По целевым объектам данный концепт можно обозначить как национально-ориентированный, социально-ориентированный, гендерно-ориентированный, возрастно-ориентированный, личностно-ориентированный, ценностно-ориентированный. Это подтверждают исследования реализации концепта «ОБРАЗОВАНИЕ», проведенные в различных типах дискурса. Ценностная ориентация является обязательным фактором, влияющим на развитие концепта: нравственная, экономическая, социальная оценка образования или его отсутствия, отношение к процессу получения образования и его результатам, ценностная характеристика теоретических и практических знаний.

В свете имеющихся данных можно сделать вывод, что английская концептосфера на текущем этапе своего развития довольно устойчива к импорту и ассимиляции понятийных конструкторов концепта «ОБРАЗОВАНИЕ» из других культур. Однако, процесс глобальной унификации систем образования, происходящий достаточно форсировано в ряде государств по всему миру, а, соответственно в различных этнокультурах, вероятно, имеет все шансы внести свои дополнения в нынешнее состояние концепта «EDUCATION».

ЛИТЕРАТУРА

1. Степанов Ю.С. Семиотика концептов / Ю.С. Степанов // Семиотика: Антология / сост. Ю.С. Степанов. – Екатеринбург, 2001.

AXIOLOGICAL PARADIGM OF THE «EDUCATION» CONCEPT IN FORMING EDUCATIONAL UNIVERSALS

L. V. Dubovtseva, I. V. Romanova

Vyatka State University, Kirov

The authors analyze the axiological paradigm of the «EDUCATION» concept, its subconcepts and frames for the formation of new educational universals. We examine an ever-increasing area of its application in the process of forming the European Higher Education Area.

Key words: axiological paradigm, concept, education, universals, the European Higher Education Area.

Об авторах:

ДУБОВЦЕВА Людмила Викторовна – магистрант кафедры иностранных языков Вятского государственного университета, *e-mail:* at-eng@bk.ru

РОМАНОВА Ирина Валерьевна – кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков Вятского государственного университета, *e-mail:* ivromanova2013@rambler.ru

УДК 81'23

ОБРАЩЕНИЕ КАК МАРКЕР ВЕЖЛИВОГО/ ГРУБОГО РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ КОММУНИКАНТОВ

Т.Ю.Мкртчян, Я.Ю.Гилева

Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону

Статья посвящена исследованию обращения с позиций скрытой прагмалингвистики. Обращение рассматривается как маркер речевых планов контактоустанавливающей иллокуции вежливого речевого поведения отправителя текста. Актуализация коммуникантами различных форм обращения коррелирует с их личностными качествами и способствует составлению фрагментов их речевых портретов.

Ключевые слова: функциональная прагмалингвистика, скрытая прагмалингвистика, речевые сигналы, речевое воздействие, речевые стратегии, речевое поведение, иллокуция, положительная и отрицательная вежливость, личностные качества, речевой портрет.

Долгое время в исследовании обращений господствовал системно-грамматический подход. Новое направление в трактовке обращения связано с решительным поворотом лингвистики в сторону прагматики, с изучением функционирования речи в реальных коммуникативных актах, с усилением интереса к изучению «человеческого компонента» в языке. На сегодняшний день в лингвистических работах предпринимаются многочисленные попытки рассмотреть обращение с точки зрения прагматики и теории речевых актов. Так, например, учёные анализируют различные комму-